



European Centre for the
Development of Vocational Training

ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΒΑΣΗΣ Αριθ.

Το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης, εφεξής "Cedefop", το οποίο για την υπογραφή της παρούσας Σύμβασης εκπροσωπείται από την Ms Mara Brugia, Acting Head of Area B, Reporting and Facilitating a concerted approach

αφενός,

και

[πλήρης επίσημη ονομασία /επωνυμία]

[επίσημη νομική μορφή]

[αριθμός επίσημης καταχώρισης]

[πλήρης επίσημη διεύθυνση]

[αριθ. μητρώου ΦΠΑ]

(εφεξής "ο Αντισυμβαλλόμενος"), [εκπροσωπούμενος για την υπογραφή της παρούσας Σύμβασης από [πλήρες ονοματεπώνυμο και ιδιότητα.]

αφετέρου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ

τους κατωτέρω **Ειδικούς Όρους** και **Γενικούς Όρους** καθώς και τα ακόλουθα Παραρτήματα:

Παράρτημα I: Συγγραφή υποχρεώσεων (Πρόσκληση υποβολής προσφορών αριθ. [να συμπληρωθεί] της [να συμπληρωθεί]) και Παρακολούθηση

Παράρτημα II – Rules concerning the reimbursement of the travel, subsistence and miscellaneous expenses of experts from outside Cedefop invited to meetings

Παράρτημα III - Προσφορά του Αντισυμβαλλόμενου (αριθ. [να συμπληρωθεί] της [να συμπληρωθεί])

που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας σύμβασης (εφεξής "η Σύμβαση").

Οι διατάξεις των Ειδικών Όρων υπερισχύουν έναντι των διατάξεων που περιλαμβάνονται σε άλλα σημεία της Σύμβασης. Οι διατάξεις των Γενικών Όρων υπερισχύουν έναντι των διατάξεων των Παραρτημάτων. Οι διατάξεις της Συγγραφής υποχρεώσεων (Παράρτημα I) υπερισχύουν έναντι των διατάξεων της Προσφοράς (Παράρτημα II).

Με την επιφύλαξη των ανωτέρω, τα διάφορα έγγραφα που αποτελούν μέρος της Σύμβασης θεωρούνται ως αλληλεπεξηγούμενα. Οι τυχόν ασάφειες ή αντιφάσεις στο πλαίσιο ενός μέρους ή μεταξύ των μερών θα επεξηγηθούν ή θα διορθωθούν με γραπτές οδηγίες του Cedefop, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων του Αντισυμβαλλομένου σύμφωνα με το άρθρο I.7 σε περίπτωση που αυτός θα αμφισβητήσει τις εν λόγω οδηγίες.

I - ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

ΑΡΘΡΟ Ι.1 - ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ

- I.1.1.** Αντικείμενο της Σύμβασης είναι «**Η δυναμική των προσόντων – Ορισμός και ανανέωση των επαγγελματικών και ακαδημαϊκών προτύπων**» σύμφωνα με τις συνθήκες της παρούσας σύμβασης και των παραρτημάτων της και σύμφωνα με το παράρτημα Ι.
- I.1.2.** Ο Αντισυμβαλλόμενος εκτελεί τα καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί σύμφωνα με τη Συγγραφή Υποχρεώσεων που προσαρτάται στη Σύμβαση (Παράρτημα Ι).

ΑΡΘΡΟ Ι.2 - ΔΙΑΡΚΕΙΑ

- I.2.1.** Η Σύμβαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία υπογραφής της από το τελευταίο συμβαλλόμενο μέρος.
- I.2.2.** Η εκτέλεση των καθηκόντων δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να αρχίσει πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης.
- I.2.3.** Η διάρκεια των καθηκόντων δεν πρέπει να υπερβαίνει τους **12 (δώδεκα) μήνες**. Η περίοδος αυτή και όλες οι άλλες περίοδοι που ορίζονται στη Σύμβαση υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες. Η εκτέλεση των καθηκόντων αρχίζει από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης. Η περίοδος εκτέλεσης των καθηκόντων μπορεί να παραταθεί μόνο με ρητή έγγραφη συμφωνία των μερών πριν από την εκπνοή αυτής της περιόδου.

ΑΡΘΡΟ Ι.3 - ΤΙΜΗ

- I.3.1** Το [ανώτατο] συνολικό ποσό που θα πληρώσει το Cedefop στο πλαίσιο της Σύμβασης ανέρχεται σε [αριθμητικά και ολογράφως] ευρώ και καλύπτει όλα τα εκτελεσθέντα καθήκοντα.
- I.3.2** Το συνολικό ποσό που αναφέρεται στην παραπάνω παράγραφο είναι σταθερό και δεν υπόκειται σε αναθεώρηση κατά το πρώτο έτος εκτέλεσης της Σύμβασης.
- I.3.3.** Επιπλέον του συνολικού ποσού που αναφέρεται στο άρθρο Ι.3.1, τα έξοδα ταξιδιού, διαμονής και αποστολής εξοπλισμού επιστρέφονται σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ.

ΑΡΘΡΟ Ι.4 - ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ ΠΛΗΡΩΜΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ

Οι πληρωμές στο πλαίσιο της Σύμβασης πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο ΙΙ.4. Οι πληρωμές πραγματοποιούνται μόνο εφόσον ο Αντισυμβαλλόμενος έχει εκπληρώσει όλες τις συμβατικές υποχρεώσεις του μέχρι την ημερομηνία υποβολής του τιμολογίου. Δεν πρέπει να υποβάλλονται αιτήσεις πληρωμής αν δεν πραγματοποιήθηκαν οι πληρωμές για προγενέστερες περιόδους λόγω παράλειψης ή αμέλειας του Αντισυμβαλλόμενου.

I.4.1. Προχρηματοδότηση:

Μετά την υπογραφή της Σύμβασης από το τελευταίο συμβαλλόμενο μέρος, εντός 30 ημερών από την παραλαβή από το Cedefop αίτησης προχρηματοδότησης με αντίστοιχο τιμολόγιο, πραγματοποιείται πληρωμή προχρηματοδότησης ύψους 30% του συνολικού ποσού που αναφέρεται στο άρθρο I.3.1.

I.4.2. Ενδιάμεση πληρωμή:

Οι αιτήσεις ενδιάμεσης πληρωμής του Αντισυμβαλλόμενου είναι παραδεκτές εφόσον συνοδεύονται από

- ενδιάμεση τεχνική έκθεση σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο Παράρτημα I
- τα σχετικά τιμολόγια

υπό τον όρο ότι η έκθεση έχει εγκριθεί από το Cedefop.

Το Cedefop διαθέτει προθεσμία είκοσι ημερών από την παραλαβή της έκθεσης για να την εγκρίνει ή να την απορρίψει, και ο Αντισυμβαλλόμενος διαθέτει προθεσμία είκοσι ημερών για να υποβάλει συμπληρωματικές πληροφορίες ή νέα έκθεση.

Εντός τριάντα ημερών από την ημερομηνία έγκρισης της έκθεσης από το Cedefop, πραγματοποιείται ενδιάμεση πληρωμή ίση προ το 30% του συνολικού ποσού που αναφέρεται στο άρθρο I.3.1.

I.4.3 Πληρωμή υπολοίπου:

Η αίτηση του Αντισυμβαλλόμενου για την πληρωμή του υπολοίπου είναι παραδεκτή εφόσον συνοδεύεται από

- την τελική τεχνική έκθεση σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο Παράρτημα I
- τα σχετικά τιμολόγια

υπό τον όρο ότι η έκθεση και τα άλλα έγγραφα έχει εγκριθεί από το Cedefop.

Το Cedefop διαθέτει προθεσμία είκοσι ημερών από την παραλαβή της έκθεσης για να την εγκρίνει ή να την απορρίψει, και ο Αντισυμβαλλόμενος διαθέτει προθεσμία είκοσι ημερών για να υποβάλει συμπληρωματικές πληροφορίες, νέα έκθεση ή νέα έγγραφα.

Εντός τριάντα ημερών από την ημερομηνία έγκρισης των παραπάνω εγγράφων από το Cedefop, πραγματοποιείται η πληρωμή του υπολοίπου, ίση προς το 40 % του συνολικού ποσού που αναφέρεται στο άρθρο I.3.1.

Στα τιμολόγια πρέπει να αναφέρονται:

- οι τιμές σε Ευρώ και το σύνολο τιμής εξαιρουμένου του ΦΠΑ
- το ποσό του ΦΠΑ σε Ευρώ ξεχωριστά
- ότι το ποσό που τιμολογήθηκε απαλλάσσεται από τον ΦΠΑ σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 4 του Πρωτοκόλλου περί Προνομίων και Ασυλιών. Για την απαλλαγή του ΦΠΑ θα ληφθούν υπόψη οι τρέχουσες διατάξεις της Ελλάδος.

ΑΡΘΡΟ Ι.5 - ΤΡΑΠΕΖΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ

Οι πληρωμές πραγματοποιούνται στον τραπεζικό λογαριασμό που διαθέτει ο Αντισυμβαλλόμενος σε ευρώ και που εντοπίζεται βάσει των εξής στοιχείων:

Επωνυμία τράπεζας: [να συμπληρωθεί]
 Ακριβής προσδιορισμός κατόχου λογαριασμού: [να συμπληρωθεί]
 κωδικός IBAN: [να συμπληρωθεί]
 κωδικός BIC: [να συμπληρωθεί]

ΑΡΘΡΟ Ι.6 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Κάθε γνωστοποίηση που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της Σύμβασης πρέπει να είναι γραπτή και να αναφέρει τον αριθμό της Σύμβασης. Η συνήθης αλληλογραφία θεωρείται ότι έχει παραληφθεί από το Cedefop την ημερομηνία καταχώρισής της από την κατωτέρω αναφερόμενη αρμόδια υπηρεσία. Οι γνωστοποιήσεις πρέπει να αποστέλλονται στις ακόλουθες διευθύνσεις :

Cedefop:

Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop)
 Procurement Service
 Γραφείο 4.19
 PO Box 22427
 GR – 55 102 Θεσσαλονίκη

Αντισυμβαλλόμενος:

Κύριο/Κυρία [να συμπληρωθεί]
 [Ιδιότητα]
 [Επωνυμία της εταιρείας]
 [Πλήρης επίσημη διεύθυνση]

ΑΡΘΡΟ Ι.7 - ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟ ΔΙΚΑΙΟ ΚΑΙ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

- I.7.1.** Η Σύμβαση διέπεται από το εθνικό ουσιαστικό δίκαιο της Ελλάδος.
- I.7.2.** Κάθε διαφορά μεταξύ των συμβαλλομένων μερών απορρέουσα από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Σύμβασης η οποία δεν κατέστη δυνατόν να ρυθμιστεί με φιλικό τρόπο εκδικάζεται από τα δικαστήρια της Θεσσαλονίκης.

ΑΡΘΡΟ Ι.8 - ΛΟΙΠΟΙ ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

II - ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

ΑΡΘΡΟ II.1 - ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

- II.1.1.** Ο Αντισυμβαλλόμενος εκτελεί τη Σύμβαση με βάση τα υψηλότερα επαγγελματικά πρότυπα. Ο Αντισυμβαλλόμενος έχει την αποκλειστική ευθύνη συμμόρφωσης με τις νομικές υποχρεώσεις τις οποίες υπέχει, ιδίως όσες απορρέουν από το εργατικό δίκαιο, το φορολογικό δίκαιο και την κοινωνική νομοθεσία.
- II.1.2.** Ο Αντισυμβαλλόμενος έχει την αποκλειστική ευθύνη ανάληψης των αναγκαίων διαβημάτων για την εξασφάλιση των αδειών και εγκρίσεων που απαιτούνται για την εκτέλεση της Σύμβασης βάσει των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που ισχύουν στον τόπο εκτέλεσης των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεί.
- II.1.3.** Με την επιφύλαξη του άρθρου II.3, κάθε αναφορά που γίνεται, στο πλαίσιο της Σύμβασης, στο προσωπικό του Αντισυμβαλλομένου αφορά αποκλειστικά και μόνο τους εργαζόμενους που συμμετέχουν στην εκτέλεση της Σύμβασης.
- II.1.4.** Ο Αντισυμβαλλόμενος πρέπει να εξασφαλίζει ότι το προσωπικό που εκτελεί τη Σύμβαση διαθέτει τα απαιτούμενα επαγγελματικά προσόντα και εμπειρία για την εκτέλεση των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεί.
- II.1.5.** Ο Αντισυμβαλλόμενος ούτε εκπροσωπεί το Cedefop ούτε συμπεριφέρεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να δίνει αυτή την εντύπωση. Ο Αντισυμβαλλόμενος ενημερώνει τους τρίτους ότι δεν ανήκει στην ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση.
- II.1.6.** Ο Αντισυμβαλλόμενος έχει την αποκλειστική ευθύνη για το προσωπικό που εκτελεί τα καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί.

Ο Αντισυμβαλλόμενος προβλέπει τα ακόλουθα στις σχέσεις εργασίας ή παροχής υπηρεσιών με το προσωπικό του:

- το προσωπικό που εκτελεί τα καθήκοντα τα οποία έχουν ανατεθεί στον Αντισυμβαλλόμενο δεν μπορεί να δέχεται απ' ευθείας εντολές από το Cedefop·
 - το Cedefop δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να θεωρείται ως εργοδότης του προσωπικού αυτού, και το εν λόγω προσωπικό αναλαμβάνει τη δέσμευση να μην επικαλείται έναντι του Cedefop κανένα δικαίωμα απορρέον από τη συμβατική σχέση μεταξύ του Cedefop και του Αντισυμβαλλομένου.
- II.1.7.** Σε περίπτωση διαταραχής οφειλόμενης στις ενέργειες ενός μέλους του προσωπικού του Αντισυμβαλλομένου, το οποίο εργάζεται στις εγκαταστάσεις του Cedefop, ή σε περίπτωση που τα προσόντα ενός μέλους του προσωπικού του Αντισυμβαλλομένου δεν ανταποκρίνονται στα απαιτούμενα από τη Σύμβαση χαρακτηριστικά, ο Αντισυμβαλλόμενος πρέπει να το αντικαθιστά χωρίς χρονοτριβή. Το Cedefop έχει το δικαίωμα να ζητεί την αντικατάσταση του οικείου μέλους του προσωπικού, εκθέτοντας τους λόγους του. Το προσωπικό αντικατάστασης πρέπει να έχει τα αναγκαία προσόντα και να είναι ικανό να εκτελέσει τη Σύμβαση με τους ίδιους συμβατικούς όρους. Ο Αντισυμβαλλόμενος είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε καθυστέρηση στην εκτέλεση των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεί ή οποία οφείλεται στην αντικατάσταση προσωπικού σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

- Π.1.8.** Εάν κάποιο απρόβλεπτο γεγονός, ενέργεια ή παράλειψη εμποδίζει, άμεσα ή έμμεσα, την εκτέλεση των καθηκόντων, εν μέρει ή εν όλω, ο Αντισυμβαλλόμενος πρέπει αμέσως και με δική του πρωτοβουλία να καταγράφει την κατάσταση και να την αναφέρει στο Cedefor. Η σχετική έκθεση θα περιγράφει το πρόβλημα και θα αναφέρει την ημερομηνία έναρξής του και τα μέτρα επανόρθωσης που έλαβε ο Αντισυμβαλλόμενος για να εξασφαλίσει την πλήρη τήρηση των συμβατικών του υποχρεώσεων. Σε περίπτωση αυτού του είδους, ο Αντισυμβαλλόμενος πρέπει να δίδει προτεραιότητα στην επίλυση του προβλήματος και όχι στον καθορισμό των ευθυνών.
- Π.1.9.** Εάν ο Αντισυμβαλλόμενος παραλείψει να εκπληρώσει τις συμβατικές υποχρεώσεις του σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης, το Cedefor μπορεί - με την επιφύλαξη του δικαιώματός του να καταγγείλει τη Σύμβαση - να μειώσει ή να ανακτήσει τις πληρωμές κατ'αναλογία της παράλειψης. Επιπλέον, το Cedefor μπορεί να επιβάλει κυρώσεις ή αποζημιώσεις όπως προβλέπεται στο άρθρο Π.16.

ΑΡΘΡΟ Π.2 - ΕΥΘΥΝΗ

- Π.2.1.** Το Cedefor δεν ευθύνεται για τις ζημιές που υφίσταται ο Αντισυμβαλλόμενος κατά την εκτέλεση της Σύμβασης, εκτός από την περίπτωση υπαιτιότητας ή βαρείας αμέλειας από μέρους της.
- Π.2.2.** Ο Αντισυμβαλλόμενος ευθύνεται για τυχόν απώλειες ή ζημιές που προκλήθηκαν από τον ίδιο κατά την εκτέλεση της Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης και της περίπτωσης των επιμέρους συμβάσεων που προβλέπονται στο άρθρο Π.13. Το Cedefor δεν ευθύνεται για ενέργειες ή παραλείψεις του Αντισυμβαλλομένου κατά την εκτέλεση της Σύμβασης.
- Π.2.3.** Ο Αντισυμβαλλόμενος αποζημιώνει το Cedefor σε περίπτωση οποιασδήποτε αγωγής, απαίτησης ή διαδικασίας κατά του ιδίου εκ μέρους τρίτων για ζημιές που προκλήθηκαν από τον Αντισυμβαλλόμενο κατά την εκτέλεση της Σύμβασης.
- Π.2.4.** Σε περίπτωση αγωγής ασκούμενης από τρίτους κατά του Cedefor σε σχέση με την εκτέλεση της Σύμβασης, ο Αντισυμβαλλόμενος οφείλει να συνδράμει το Cedefor. Τα έξοδα στα οποία υποβάλλεται ο Αντισυμβαλλόμενος για το σκοπό αυτό μπορεί να βαρύνουν το Cedefor.
- Π.2.5.** Ο Αντισυμβαλλόμενος υποχρεούται να συνάπτει ασφάλιση για κινδύνους και ζημιές σε σχέση με την εκτέλεση της Σύμβασης, εφόσον αυτό απαιτείται από τη σχετική εφαρμοστέα νομοθεσία. Συνάπτει επικουρική ασφάλιση αν αυτό αποτελεί συνήθη πρακτική στον τομέα δραστηριότητάς του. Αντίγραφο όλων των σχετικών ασφαλιστηρίων συμβολαίων διαβιβάζεται στο Cedefor εφόσον αυτό το ζητήσει.

ΑΡΘΡΟ Π.3 - ΣΥΓΚΡΟΥΣΗ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

- Π.3.1.** Ο Αντισυμβαλλόμενος λαμβάνει όλα τα απαιτούμενα μέτρα για την πρόληψη κάθε κατάστασης που μπορεί να διακυβεύσει την αμερόληπτη και αντικειμενική εκτέλεση της Σύμβασης. Σύγκρουση συμφερόντων αυτού του είδους μπορεί να προκύψει ειδικότερα από λόγους οικονομικού συμφέροντος, πολιτικής ή εθνικής συνάφειας, οικογενειακών ή συναισθηματικών δεσμών ή από κάθε άλλο λόγο κοινωνίας πνεύματος ή συμφέροντος. Οποιαδήποτε σύγκρουση συμφερόντων που προκύπτει κατά την εκτέλεση της Σύμβασης πρέπει να γνωστοποιείται εγγράφως στο Cedefor χωρίς χρονοτριβή. Σε περίπτωση σύγκρουσης συμφερόντων αυτού του είδους, ο Αντισυμβαλλόμενος λαμβάνει αμέσως όλα τα αναγκαία μέτρα για την επίλυσή της.

Το Cedefop διατηρεί το δικαίωμα να εξακριβώνει εάν τα μέτρα αυτά είναι τα κατάλληλα και, εφόσον είναι αναγκαίο, να ζητεί τη λήψη και άλλων συμπληρωματικών μέτρων εντός της προθεσμίας που ορίζει. Ο Αντισυμβαλλόμενος εξασφαλίζει ότι το προσωπικό του, το διοικητικό του συμβούλιο και τα διευθυντικά του στελέχη δεν βρίσκονται σε κατάσταση που να μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση συμφερόντων. Με την επιφύλαξη του άρθρου II.1, ο Αντισυμβαλλόμενος αντικαθιστά, αμέσως και χωρίς αποζημίωση από το Cedefop, οποιοδήποτε μέλος του προσωπικού του έχει εκτεθεί σε τέτοια κατάσταση.

II.3.2. Ο Αντισυμβαλλόμενος απέχει από οιαδήποτε επαφή ικανή να θέσει σε κίνδυνο την ανεξαρτησία του.

II.3.3. Ο Αντισυμβαλλόμενος δηλώνει :

- ότι δεν έχει προβεί, και δεν θα προβεί, σε κανένα είδος προσφοράς από την οποία μπορεί να προκύψει οποιοδήποτε όφελος βάσει της σύμβασης,
- ότι δεν έχει χορηγήσει και δεν θα χορηγήσει, ότι δεν έχει επιδιώξει και δεν θα επιδιώξει, ότι δεν έχει επιχειρήσει και δεν θα επιχειρήσει να αποκτήσει, ότι δεν έχει αποδεχθεί και δεν θα αποδεχθεί, οποιοδήποτε όφελος, σε χρήμα ή σε είδος, από και προς οποιονδήποτε, όταν το όφελος αυτό συνιστά παράνομη πρακτική ή συνεπάγεται διαφθορά, άμεσα ή έμμεσα, διότι αποτελεί κίνητρο ή ανταμοιβή σε σχέση με την εκτέλεση της Σύμβασης.

II.3.4. Ο Αντισυμβαλλόμενος μεταφέρει περαιτέρω εγγράφως όλες τις σχετικές υποχρεώσεις στο προσωπικό του, το διοικητικό του συμβούλιο, τα διευθυντικά του στελέχη και σε κάθε τρίτο που συμμετέχει στην εκτέλεση της Σύμβασης. Αντίγραφο των οδηγιών που δόθηκαν και των δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν σχετικά, αποστέλλεται στο Cedefop, εφόσον αυτό το ζητήσει.

ΑΡΘΡΟ II.4 - ΠΛΗΡΩΜΕΣ

II.4.1. Προχρηματοδότηση:

Στις περιπτώσεις που απαιτείται από το άρθρο I.4.1, ο Αντισυμβαλλόμενος παρέχει χρηματική εγγύηση υπό μορφή τραπεζικής ή άλλης ισοδύναμης εγγύησης, χορηγούμενης από τράπεζα ή εγκεκριμένο χρηματοπιστωτικό οργανισμό (εγγυητής), ίσης με το ποσό που αναφέρεται στο ίδιο άρθρο, για την κάλυψη της προχρηματοδότησης στο πλαίσιο της Σύμβασης. Η εγγύηση αυτή μπορεί να αντικατασταθεί με από κοινού και εις ολόκληρον εγγύηση τρίτου προσώπου.

Ο εγγυητής καταβάλλει στο Cedefop, μετά από αίτημά του, ποσό ίσο με τις πληρωμές τις οποίες το ίδιο κατέβαλε στον Αντισυμβαλλόμενο και οι οποίες δεν καλύπτονται ακόμη από ισοδύναμες εργασίες του Αντισυμβαλλόμενου.

Ο εγγυητής καθίσταται εγγυητής σε πρώτη ζήτηση και δεν απαιτεί από το Cedefop να στραφεί κατά του κύριου οφειλέτη (του Αντισυμβαλλόμενου).

Η εγγύηση ορίζει ότι αρχίζει να ισχύει το αργότερο την ημερομηνία κατά την οποία ο Αντισυμβαλλόμενος λαμβάνει την προχρηματοδότηση. Το Cedefop αποδεσμεύει τον εγγυητή από τις υποχρεώσεις του μόλις ο Αντισυμβαλλόμενος αποδείξει ότι η προχρηματοδότηση έχει καλυφθεί από ισοδύναμες εργασίες. Η εγγύηση παρακρατείται μέχρις ότου αφαιρεθεί η προχρηματοδότηση από τις ενδιάμεσες πληρωμές ή από την πληρωμή του υπολοίπου στον Αντισυμβαλλόμενο. Η εγγύηση αποδεσμεύεται τον επόμενο μήνα. Τα έξοδα παροχής αυτής της εγγύησης βαρύνουν τον Αντισυμβαλλόμενο.

II.4.2. Ενδιάμεση πληρωμή :

Στο τέλος κάθε μίας από τις περιόδους που αναφέρονται στο Παράρτημα I, ο Αντισυμβαλλόμενος υποβάλλει στο Cedefop επίσημη αίτηση πληρωμής συνοδευόμενη από όσα από τα ακόλουθα έγγραφα προβλέπονται στους Ειδικούς Όρους:

- ενδιάμεση τεχνική έκθεση σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο Παράρτημα I.
- τα αντίστοιχα τιμολόγια που αναγράφουν τον αριθμό της Σύμβασης στην οποία αναφέρονται.
- καταστάσεις επιστρεπτέων δαπανών σύμφωνα με το άρθρο II.7.

Εφόσον η έκθεση αποτελεί προϋπόθεση για την πληρωμή, από την παραλαβή της, το Cedefop διαθέτει την προθεσμία που αναφέρεται στους Ειδικούς Όρους προκειμένου:

- να προβεί στην έγκρισή της, με ή χωρίς παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις ή να αναστείλει την προθεσμία αυτή και να ζητήσει συμπληρωματικές πληροφορίες, ή
- να την απορρίψει και να ζητήσει νέα έκθεση.

Εάν το Cedefop δεν αντιδράσει εντός αυτής της προθεσμίας, θεωρείται ότι η έκθεση έχει εγκριθεί. Η έγκριση της έκθεσης δεν συνεπάγεται αναγνώριση είτε της κανονικότητάς της, είτε της αυθεντικότητας, της πληρότητας ή της ορθότητας των δηλώσεων ή πληροφοριών που περιλαμβάνει.

Όταν το Cedefop ζητεί νέα έκθεση λόγω απόρριψης της προηγουμένως υποβληθείσας, η νέα έκθεση πρέπει να διαβιβάζεται εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στους Ειδικούς Όρους. Η νέα έκθεση υπόκειται ομοίως στις ανωτέρω διατάξεις.

II.4.3. Πληρωμή υπολοίπου :

Εντός εξήντα ημερών από την ολοκλήρωση των καθκόντων που αναφέρονται στο Παράρτημα I, ο Αντισυμβαλλόμενος υποβάλλει στο Cedefop επίσημη αίτηση πληρωμής συνοδευόμενη από όσα από τα ακόλουθα έγγραφα προβλέπονται στους Ειδικούς Όρους:

- την τελική τεχνική έκθεση σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο Παράρτημα I.
- τα αντίστοιχα τιμολόγια που αναγράφουν τον αριθμό της Σύμβασης στην οποία αναφέρονται.
- καταστάσεις επιστρεπτέων δαπανών σύμφωνα με το άρθρο II.7.

Εφόσον η έκθεση αποτελεί προϋπόθεση για την πληρωμή, από την παραλαβή της το Cedefop διαθέτει την προθεσμία που αναφέρεται στους Ειδικούς Όρους προκειμένου:

- να προβεί στην έγκρισή της, με ή χωρίς παρατηρήσεις ή επιφυλάξεις ή να αναστείλει την προθεσμία αυτή και να ζητήσει συμπληρωματικές πληροφορίες, ή
- να την απορρίψει και να ζητήσει νέα έκθεση.

Εάν το Cedefop δεν αντιδράσει εντός αυτής της προθεσμίας, θεωρείται ότι η έκθεση έχει εγκριθεί. Η έγκριση της έκθεσης δεν συνεπάγεται αναγνώριση είτε της κανονικότητάς της, είτε της αυθεντικότητας, της πληρότητας ή της ορθότητας των δηλώσεων ή πληροφοριών που περιλαμβάνει.

Όταν το Cedefop ζητεί νέα έκθεση λόγω απόρριψης της προηγουμένως υποβληθείσας, η νέα έκθεση πρέπει να διαβιβάζεται εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στους Ειδικούς Όρους. Η νέα έκθεση υπόκειται ομοίως στις ανωτέρω διατάξεις.

ΑΡΘΡΟ II.5 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ

II.5.1. Οι πληρωμές θεωρείται ότι έχουν πραγματοποιηθεί την ημερομηνία κατά την οποία χρεώνεται ο λογαριασμός του Cedefop.

II.5.2. Το Cedefop μπορεί να αναστείλει ανά πάσα στιγμή τις προθεσμίες πληρωμής που αναφέρονται στο άρθρο I.4, εφόσον ενημερώσει τον Αντισυμβαλλόμενο ότι η αίτησή του πληρωμής δεν είναι παραδεκτή, είτε διότι δεν οφείλεται το ποσό είτε διότι δεν έχουν προσκομιστεί δεόντως τα αναγκαία δικαιολογητικά. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την επιλεξιμότητα της δαπάνης που αναφέρεται στην αίτηση πληρωμής, το Cedefop μπορεί να αναστείλει την προθεσμία πληρωμής με σκοπό συμπληρωματικές επαληθεύσεις, συμπεριλαμβανομένου και του ελέγχου επιτόπου, προκειμένου να βεβαιωθεί, πριν από την πληρωμή, για την επιλεξιμότητα της δαπάνης.

Το Cedefop γνωστοποιεί την αναστολή στον Αντισυμβαλλόμενο με συστημένη επιστολή με απόδειξη παραλαβής ή ισοδύναμο έγγραφο. Η αναστολή παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία αποστολής της σχετικής επιστολής. Η υπολειπόμενη προθεσμία που αναφέρεται στο άρθρο I.4 αρχίζει πάλι να τρέχει από την άρση της αναστολής.

II.5.3. Σε περίπτωση καθυστερημένης πληρωμής, ο Αντισυμβαλλόμενος μπορεί να ζητήσει τόκους υπερημερίας, εντός δύο μηνών από την παραλαβή της πληρωμής. Οι τόκοι υπολογίζονται με το επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πλέον πρόσφατες κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης ("*το επιτόκιο αναφοράς*") προσαυξημένο κατά επτά εκατοστιαίες μονάδες ("*το περιθώριο*"). Εφαρμόζεται το επιτόκιο αναφοράς που ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός της λήξης της προθεσμίας πληρωμής. Το επιτόκιο αυτό δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σειρά C. Οι τόκοι υπερημερίας οφείλονται για το διάστημα από την ημερολογιακή ημέρα που έπεται της εκπνοής της προθεσμίας πληρωμής μέχρι και την ημέρα πληρωμής. Η αναστολή πληρωμής από το Cedefop δεν θεωρείται ότι αποτελεί καθυστερημένη πληρωμή.

ΑΡΘΡΟ II.6 - ΕΙΣΠΡΑΞΗ

II.6.1. Αν οι συνολικά καταβληθείσες πληρωμές υπερβαίνουν το πράγματι οφειλόμενο βάσει της Σύμβασης ποσό ή αν η εισπραξη δικαιολογείται σύμφωνα με τους όρους της Σύμβασης, ο Αντισυμβαλλόμενος επιστρέφει το δέον ποσό σε ευρώ αμέσως μετά την παραλαβή του χρεωστικού σημειώματος, με τον τρόπο και εντός των προθεσμιών που ορίζονται από το Cedefop.

II.6.2. Ελλείνει πληρωμής μέχρι την καταληκτική προθεσμία που ορίζεται στην αίτηση επιστροφής, το οφειλόμενο ποσό παράγει τόκους με το επιτόκιο που αναφέρεται στο άρθρο II.5.3. Οι τόκοι υπερημερίας καταβάλλονται για το διάστημα από την ημερολογιακή ημέρα που έπεται της καταληκτικής προθεσμίας πληρωμής μέχρι την ημερολογιακή ημέρα της πλήρους αποπληρωμής της οφειλής.

II.6.3. Το Cedefop, αφού ενημερώσει τον Αντισυμβαλλόμενο, μπορεί να εισπράξει με συμψηφισμό απαίτηση βεβαία, εκκαθαρισμένη και απαιτητή σε περίπτωση που ο Αντισυμβαλλόμενος είναι επίσης κάτοχος, έναντι των Κοινοτήτων, απαίτησης βεβαίας, εκκαθαρισμένης και απαιτητής. Το Cedefop μπορεί επίσης να προβεί σε εισπραξη με την εκτέλεση της εγγύησης, στις περιπτώσεις που αυτό προβλέπεται.

ΑΡΘΡΟ II.7 - ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΕΞΟΔΩΝ

II.7.1. Εφόσον αυτό προβλέπεται στους Ειδικούς Όρους ή στο Παράρτημα I, το Cedefop επιστρέφει τα έξοδα τα οποία συνδέονται άμεσα με την εκτέλεση των καθηκόντων, με την προσκόμιση των πρωτότυπων δικαιολογητικών εγγράφων, περιλαμβανομένων των αποδείξεων και των χρησιμοποιηθέντων εισιτηρίων.

II.7.2. Τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής επιστρέφονται, εφόσον συντρέχει περίπτωση, βάσει του συντομότερου δρομολογίου.

II.7.3. Η επιστροφή των εξόδων ταξιδιού πραγματοποιείται ως εξής:

- α)** Τα έξοδα ταξιδιού με αεροπλάνο επιστρέφονται μέχρι τη μέγιστη τιμή εισιτηρίου οικονομικής θέσης τη στιγμή της κράτησης.
- β)** Τα έξοδα ταξιδιού με πλοίο ή σιδηρόδρομο επιστρέφονται μέχρι τη μέγιστη τιμή εισιτηρίου πρώτης θέσης.
- γ)** Τα έξοδα ταξιδιού με αυτοκίνητο επιστρέφονται βάσει της τιμής του σιδηροδρομικού εισιτηρίου πρώτης θέσης, για την ίδια διαδρομή και την ίδια ημέρα.
- δ)** Τα έξοδα ταξιδιού εκτός του εδάφους της Κοινότητας επιστρέφονται βάσει των προαναφερόμενων γενικών όρων υπό την προϋπόθεση της προηγούμενης γραπτής έγκρισης του Cedefop.

II.7.4. Τα έξοδα διαμονής επιστρέφονται βάσει ημερήσιας αποζημίωσης ως εξής:

- α)** Για διαδρομές μικρότερες των 200 χμ (μετ'επιστροφής) δεν καταβάλλεται καμία αποζημίωση.
- β)** Η ημερήσια αποζημίωση διαμονής καταβάλλεται κατόπιν παραλαβής των σχετικών δικαιολογητικών με τα οποία αποδεικνύεται ότι το εν λόγω άτομο ήταν παρόν στον τόπο προορισμού.
- γ)** Η ημερήσια αποζημίωση διαμονής λαμβάνει τη μορφή κατ'αποκοπήν πληρωμής για την κάλυψη όλων των εξόδων διαμονής, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης, των γευμάτων, των τοπικών μετακινήσεων, της ασφάλισης, κ.λπ.
- δ)** Η ημερήσια αποζημίωση διαμονής επιστρέφεται, εφόσον συντρέχει περίπτωση, με την τιμή που ορίζεται στο άρθρο I.3.2.

II.7.5. Το κόστος αποστολής εξοπλισμού ή ασυνόδευτων αποσκευών επιστρέφεται, υπό την προϋπόθεση της προηγούμενης γραπτής έγκρισης του Cedefop.

ΑΡΘΡΟ II.8 - ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ - ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

Όλα τα αποτελέσματα ή τα δικαιώματα επ'αυτών, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων δημιουργού και άλλων δικαιωμάτων πνευματικής ή βιομηχανικής ιδιοκτησίας, τα οποία αποκτώνται κατά την εκτέλεση της Σύμβασης, ανήκουν στην αποκλειστική κυριότητα της Κοινότητας, η οποία μπορεί να τα χρησιμοποιεί, δημοσιεύει, εκχωρεί ή μεταβιβάζει κατά την κρίση της, χωρίς γεωγραφικούς ή άλλους περιορισμούς, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων βιομηχανικής ή πνευματικής ιδιοκτησίας που υπήρχαν πριν από τη σύναψη της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ Π.9 - ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΕΧΕΜΥΘΕΙΑΣ

- Π.9.1.** Ο Αντισυμβαλλόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση να χειρίζεται με απόλυτη εχεμύθεια, καθώς και να μη χρησιμοποιεί και να μη διαδίδει σε τρίτους, τις πληροφορίες ή τα έγγραφα που συνδέονται με την εκτέλεση της Σύμβασης. Ο Αντισυμβαλλόμενος εξασκοιουθεί να δεσμεύεται από την υποχρέωση αυτή και μετά την ολοκλήρωση των καθηκόντων.
- Π.9.2.** Ο Αντισυμβαλλόμενος επιβάλλει, σε κάθε μέλος του προσωπικού του, στο διοικητικό του συμβούλιο και τα διευθυντικά του στελέχη, δέσμευση σχετικά με την τήρηση εχεμύθειας για κάθε πληροφορία η οποία συνδέεται, άμεσα ή έμμεσα, με την εκτέλεση των καθηκόντων καθώς και σχετικά με τη μη αποκάλυψη σε τρίτους ούτε τη χρησιμοποίηση για προσωπικό τους όφελος ή για όφελος τρίτου κανενός εγγράφου ή πληροφορίας που δεν έχει δημοσιοποιηθεί, ακόμη και μετά την ολοκλήρωση των καθηκόντων.

ΑΡΘΡΟ Π.10 - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ, ΔΙΑΔΟΣΗ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΠΟΙΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- Π.10.1.** Ο Αντισυμβαλλόμενος επιτρέπει στο Cedefop να επεξεργάζεται, να χρησιμοποιεί, να διαδίδει και να δημοσιοποιεί, για οποιοδήποτε σκοπό, με οποιοδήποτε τρόπο και σε οποιοδήποτε μέσο, στοιχεία που περιέχονται στη Σύμβαση ή σχετίζονται με αυτή, και ιδίως την ταυτότητα του Αντισυμβαλλομένου, το αντικείμενο της Σύμβασης, τη διάρκεια, τα καταβληθέντα ποσά και τις εκθέσεις. Όταν πρόκειται για δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, εφαρμόζεται το άρθρο I.8.
- Π.10.2.** Εκτός αντίθετης διάταξης των Ειδικών Όρων, το Cedefop δεν υποχρεούται να διαδίδει ή να δημοσιοποιεί έγγραφα ή πληροφορίες που παρέχονται κατά την εκτέλεση της Σύμβασης. Εάν το Cedefop αποφασίσει να μην δημοσιοποιήσει τα παρεχόμενα έγγραφα και πληροφορίες, ο Αντισυμβαλλόμενος δεν μπορεί να προβεί σε διάδοση ή δημοσιοποίηση αλλού χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση του Cedefop.
- Π.10.3.** Κάθε διάδοση ή δημοσιοποίηση πληροφοριών σχετικά με τη Σύμβαση από την πλευρά του Αντισυμβαλλομένου απαιτεί προηγούμενη γραπτή έγκριση του Cedefop και αναφέρει το ποσό που καταβλήθηκε από την Κοινότητα. Αναφέρει επίσης ότι οι εκφραζόμενες απόψεις δεσμεύουν μόνο τον Αντισυμβαλλόμενο και δεν εκπροσωπούν την επίσημη θέση του Cedefop.
- Π.10.4.** Η χρησιμοποίηση πληροφοριών που περιέρχονται στον Αντισυμβαλλόμενο κατά τη διάρκεια της Σύμβασης για άλλους λόγους εκτός της εκτέλεσής της απαγορεύεται, εκτός αν το Cedefop την επιτρέψει με εκ των προτέρων ειδική γραπτή έγκριση.

ΑΡΘΡΟ Π.11 - ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- Π.11.1.** Ο Αντισυμβαλλόμενος έχει αποκλειστική ευθύνη για την τήρηση της εφαρμοζόμενης σε αυτόν φορολογικής νομοθεσίας. Η μη τήρηση της νομοθεσίας καθιστά άκυρα τα αντίστοιχα τιμολόγια.
- Π.11.2.** Ο Αντισυμβαλλόμενος αναγνωρίζει ότι το Cedefop απαλλάσσεται, κατ'αρχήν, από κάθε είδους φόρους και τέλη, συμπεριλαμβανομένου του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ), σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 3 και 4 του Πρωτοκόλλου περί των Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

- Π.11.3.** Για το σκοπό αυτό, ο Αντισυμβαλλόμενος προβαίνει στις απαιτούμενες διατυπώσεις ενώπιον των αρμόδιων αρχών ώστε να βεβαιωθεί για την απαλλαγή των αγαθών και των υπηρεσιών που απαιτούνται για την εκτέλεση της Σύμβασης από κάθε είδους φόρους και τέλη, συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ.
- Π.11.4.** Στα τιμολόγια που υποβάλλει ο Αντισυμβαλλόμενος αναγράφεται ο τόπος παραγωγής του στον ΦΠΑ και αναφέρονται χωριστά τα ποσά εκτός ΦΠΑ και τα ποσά συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ.

ΑΡΘΡΟ Π.12 - ΑΝΩΤΕΡΑ ΒΙΑ

- Π.12.1.** Ως ανωτέρα βία νοείται οποιαδήποτε απρόβλεπτη και έκτακτη κατάσταση ή συμβάν ανεξάρτητο από τον έλεγχο των συμβαλλομένων μερών, το οποίο εμποδίζει ένα από τα μέρη κατά την εκτέλεση των συμβατικών του υποχρεώσεων, το οποίο δεν οφείλεται σε παράπτωμα ή αμέλεια από μέρους του ή από μέρους υπεργολάβου και το οποίο δεν θα μπορούσε να αποφευχθεί με την επίδειξη της δέουσας επιμέλειας. Τα ελαττώματα του εξοπλισμού ή των υλικών ή οι καθυστερήσεις διάθεσής τους, οι εργατικές διαφορές, οι απεργίες ή τα οικονομικά προβλήματα δεν μπορούν να προβάλλονται ως ανωτέρα βία εκτός αν προκύπτουν άμεσα από προσήκουσα περίπτωση ανωτέρας βίας.
- Π.12.2.** Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου Π.1.8, αν ένα συμβαλλόμενο μέρος αντιμετωπίζει περίπτωση ανωτέρας βίας, ειδοποιεί χωρίς χρονοτριβή το άλλο συμβαλλόμενο μέρος με συστημένη επιστολή με απόδειξη παραλαβής ή ισοδύναμο έγγραφο, στην οποία αναφέρει τη φύση, την πιθανή διάρκεια και τα προβλέψιμα αποτελέσματα.
- Π.12.3.** Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν θεωρείται ότι παραβιάζει τις συμβατικές του υποχρεώσεις εάν εμποδίζεται να τις εκπληρώσει για λόγους ανωτέρας βίας. Σε περίπτωση που ο Αντισυμβαλλόμενος αδυνατεί να εκπληρώσει τις συμβατικές του υποχρεώσεις για λόγους ανωτέρας βίας, έχει το δικαίωμα αμοιβής μόνο για τα καθήκοντα που εκτέλεσε πραγματικά.
- Π.12.4.** Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα για την ελαχιστοποίηση των ζημιών.

ΑΡΘΡΟ Π.13 - ΣΥΝΑΨΗ ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ

- Π.13.1.** Ο Αντισυμβαλλόμενος δεν μπορεί να συνάπτει επιμέρους συμβάσεις χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση του Cedefop ούτε να αναθέτει σε τρίτους την εκτέλεση της Σύμβασης στην πράξη.
- Π.13.2.** Ακόμη και σε περίπτωση που το Cedefop επιτρέψει στον Αντισυμβαλλόμενο τη σύναψη επιμέρους συμβάσεων με τρίτους, ο Αντισυμβαλλόμενος δεν απαλλάσσεται, έναντι του Cedefop, από τις υποχρεώσεις που τον δεσμεύουν βάσει της Σύμβασης και φέρει την αποκλειστική ευθύνη για την ορθή εκτέλεσή της.
- Π.13.3.** Ο Αντισυμβαλλόμενος διασφαλίζει ότι η σύναψη επιμέρους συμβάσεων δεν θίγει τα δικαιώματα και τις εγγυήσεις των οποίων απολαύει το Cedefop δυνάμει της Σύμβασης και ιδίως του άρθρου Π.17.

ΑΡΘΡΟ Π.14 - ΕΚΧΩΡΗΣΗ

- Π.14.1.** Ο Αντισυμβαλλόμενος δεν μπορεί να εκχωρήσει το σύνολο ή μέρος των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που απορρέουν από την Σύμβαση χωρίς να έχει την προηγούμενη γραπτή έγκριση του Cedefop.
- Π.14.2.** Χωρίς την έγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ή σε περίπτωση μη τήρησης των όρων της, η εκχώρηση από τον Αντισυμβαλλόμενο δεν αντιτάσσεται κατά του Cedefop και δεν παράγει αποτελέσματα έναντι αυτής.

ΑΡΘΡΟ Π.15 - ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Π.15.1. Το Cedefop μπορεί να καταγγείλει τη Σύμβαση στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- (α) όταν ο Αντισυμβαλλόμενος τελεί υπό καθεστώς εκκαθάρισης, αναγκαστικής διαχείρισης ή πτωχευτικού συμβιβασμού, παύσης της δραστηριότητας ή έχει κινηθεί κατ'αυτού σχετική διαδικασία ή σε κάθε ανάλογη περίπτωση που απορρέει από διαδικασία της αυτής φύσεως προβλεπόμενη από τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις·
- (β) όταν ο Αντισυμβαλλόμενος έχει καταδικασθεί με απόφαση που έχει ισχύ δεδικασμένου για κάθε αδίκημα σχετικό με την επαγγελματική του διαγωγή·
- (γ) όταν ο Αντισυμβαλλόμενος έχει υποπέσει σε σοβαρό επαγγελματικό παράπτωμα που έχει διαπιστωθεί με οποιοδήποτε μέσο έχουν στη διάθεσή τους οι αναθέτουσες αρχές·
- (δ) όταν ο Αντισυμβαλλόμενος δεν έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του σχετικά με την καταβολή εισφορών κοινωνικής ασφάλισης ή τις υποχρεώσεις του σχετικά με την καταβολή των φόρων σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ή της χώρας το δίκαιο της οποίας εφαρμόζεται στη Σύμβαση ή ακόμη της χώρας στην οποία πρέπει να εκτελεσθεί η Σύμβαση·
- (ε) όταν το Cedefop έχει, σε σχέση με τον Αντισυμβαλλόμενο, σοβαρές υπόνοιες απάτης, δωροδοκίας, συμμετοχής σε εγκληματική οργάνωση ή οποιασδήποτε άλλης παράνομης δραστηριότητας που θίγει τα οικονομικά συμφέροντα των Κοινοτήτων·
- (στ) όταν ο Αντισυμβαλλόμενος δεν τηρεί τις υποχρεώσεις που υπέχει βάσει του άρθρου Π.3·
- (ζ) όταν ο Αντισυμβαλλόμενος έχει καταστεί ένοχος ψευδών δηλώσεων κατά την παροχή των πληροφοριών που ζητήθηκαν από το Cedefop για την συμμετοχή του στη σύμβαση ή δεν έχει παράσχει αυτές τις πληροφορίες·
- (η) όταν η μεταβολή της νομικής, οικονομικής, τεχνικής ή οργανωτικής κατάστασης του Αντισυμβαλλομένου μπορεί, κατά την άποψη του Cedefop, να επηρεάσει ουσιωδώς την εκτέλεση της Σύμβασης·
- (θ) όταν η εκτέλεση των καθηκόντων δεν άρχισε πραγματικά εντός τριών μηνών από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης, και η νέα ημερομηνία που ενδεχομένως προτείνεται θεωρείται απαράδεκτη από το Cedefop·
- (ι) όταν ο Αντισυμβαλλόμενος αδυνατεί, λόγω παραπτώματός του, να λάβει τις άδειες ή εγκρίσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση της Σύμβασης·

- (ια) όταν ο Αντισυμβαλλόμενος, αφού έλαβε έγγραφη προειδοποίηση που αναφέρει τη φύση της εικαζόμενης παράλειψης και του παρέχει τη δυνατότητα επανόρθωσής της εντός ευλόγου προθεσμίας από την παραλαβή της προειδοποίησης, εξακολουθεί να μην τηρεί τις συμβατικές του υποχρεώσεις.

II.15.2. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας γνωστοποιηθείσας σύμφωνα με το άρθρο II.12, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει τη Σύμβαση, όταν η εκτέλεσή της δεν μπορεί να εξασφαλιστεί κατά τη διάρκεια περιόδου που αντιστοιχεί τουλάχιστον στο ένα πέμπτο της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο I.2.3.

II.15.3. Πριν από την καταγγελία κατ'εφαρμογή του σημείου ε), η) ή ια), παρέχεται στον Αντισυμβαλλόμενο η δυνατότητα να υποβάλει τις παρατηρήσεις του.

Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία παραλαβής, από τον Αντισυμβαλλόμενο, της συστημένης επιστολής με απόδειξη παραλαβής με την οποία καταγγέλλεται η Σύμβαση, ή από οποιαδήποτε άλλη ημερομηνία που ορίζεται στην επιστολή καταγγελίας.

II.15.4. Συνέπειες καταγγελίας

Σε περίπτωση καταγγελίας της Σύμβασης από μέρους του Cedefop σύμφωνα με το παρόν άρθρο, και με την επιφύλαξη τυχόν άλλων μέτρων προβλεπόμενων στη Σύμβαση, ο Αντισυμβαλλόμενος παραιτείται από οποιαδήποτε απαίτηση για αποκατάσταση έμμεσων ζημιών, συμπεριλαμβανομένης της απώλειας των αναμενόμενων κερδών λόγω της μη ολοκλήρωσης των εργασιών. Κατά την παραλαβή της επιστολής καταγγελίας της Σύμβασης, ο Αντισυμβαλλόμενος λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να ελαχιστοποιήσει το κόστος, να προλάβει τις ζημίες και να ακυρώσει ή να μειώσει τις δεσμεύσεις του. Καταρτίζει τα απαιτούμενα από τους Ειδικούς Όρους έγγραφα για τα καθήκοντα που εκτελέστηκαν μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η καταγγελία, εντός ανώτατης προθεσμίας εξήντα ημερών από την ημερομηνία αυτή.

Το Cedefop μπορεί να ζητήσει αποζημίωση για τις ζημίες που υπέστη και να ανακτήσει κάθε ποσό που κατέβαλε στον Αντισυμβαλλόμενο στο πλαίσιο της Σύμβασης.

Μετά την καταγγελία, το Cedefop μπορεί να ζητήσει από κάθε άλλο αντισυμβαλλόμενο να ολοκληρώσει τις εργασίες. Το Cedefop δικαιούται να απαιτήσει από τον Αντισυμβαλλόμενο την επιστροφή όλων των πρόσθετων εξόδων που απαιτήθηκαν για την ολοκλήρωση των εργασιών, με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε άλλων δικαιωμάτων και εγγυήσεων που έχει δυνάμει της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ II.16 - ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ

Σε περίπτωση που ο Αντισυμβαλλόμενος δεν εκπληρώνει τις συμβατικές υποχρεώσεις του εντός της προθεσμίας που ορίζεται στη Σύμβαση, το Cedefop, με την επιφύλαξη της πραγματικής ή πιθανής ευθύνης του Αντισυμβαλλόμενου σε σχέση με τη Σύμβαση ή του δικαιώματός του να καταγγείλει τη Σύμβαση, μπορεί να αποφασίσει να επιβάλει αποζημίωση ύψους 0,2% του ποσού που ορίζεται στο άρθρο I.3.1 ανά ημερολογιακή ημέρα καθυστέρησης. Ο Αντισυμβαλλόμενος μπορεί να προβάλει επιχειρήματα κατά της απόφασης αυτής εντός τριάντα ημερών από την κοινοποίηση με συστημένη επιστολή με απόδειξη παραλαβής ή ισοδύναμο έγγραφο. Ελλείψει αντίδρασης του Αντισυμβαλλόμενου ή γραπτής απόσυρσης από μέρους του Cedefop εντός τριάντα ημερών από την παραλαβή των επιχειρημάτων αυτών, η απόφαση επιβολής αποζημίωσης καθίσταται εκτελεστή. Η εν λόγω

αποζημίωση δεν επιβάλλεται όταν η Σύμβαση προβλέπει τόκους λόγω καθυστερημένης ολοκλήρωσης. Το Cedefop και ο Αντισυμβαλλόμενος αναγνωρίζουν ρητά ότι τα ποσά που καταβάλλονται βάσει του παρόντος άρθρου αποτελούν αποζημίωση και όχι κυρώσεις, και αντιπροσωπεύουν εύλογη εκτίμηση της δίκαιης αντιστάθμισης για τις ευλόγως αναμενόμενες απώλειες λόγω της μη εκπλήρωσης των υποχρεώσεων.

ΑΡΘΡΟ Π.17- ΑΠΛΟΙ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Π.17.1. Σύμφωνα με το άρθρο 142 του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την εξουσία να επαληθεύει τα έγγραφα, τα οποία φυλάσσονται από τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που λαμβάνουν πληρωμές προερχόμενες από τον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, από την υπογραφή της Σύμβασης μέχρι πέντε έτη μετά την τελική πληρωμή.

Π.17.2. Το Cedefop, ή εξωτερικός οργανισμός της επιλογής του, διαθέτει τα ίδια δικαιώματα με το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο με σκοπό τους απλούς και λογιστικούς ελέγχους που αφορούν την τήρηση των συμβατικών υποχρεώσεων από την υπογραφή της Σύμβασης μέχρι πέντε έτη μετά την τελική πληρωμή.

Π.17.3. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης μπορεί να διεξάγει επιτόπου ελέγχους και εξακριβώσεις, σύμφωνα με τον Κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου και τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, από την υπογραφή της Σύμβασης μέχρι πέντε έτη μετά την τελική πληρωμή.

ΑΡΘΡΟ Π.18 - ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Κάθε τροποποίηση της Σύμβασης αποτελεί αντικείμενο γραπτού πρόσθετου συμφώνου συναπτόμενου μεταξύ των συμβαλλομένων μερών. Η προφορική συμφωνία δεν είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη.

ΑΡΘΡΟ Π.19 -ΑΝΑΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Το Cedefop, με την επιφύλαξη του δικαιώματός του να καταγγείλει τη Σύμβαση, μπορεί ανά πάσα στιγμή και για οποιονδήποτε λόγο να αναστείλει την εκτέλεση των προβλεπόμενων στη Σύμβαση καθηκόντων, ή μέρους αυτών. Η αναστολή παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία κατά την οποία ο Αντισυμβαλλόμενος λαμβάνει σχετική γνωστοποίηση με συστημένη επιστολή με απόδειξη παραλαβής ή ισοδύναμο έγγραφο, ή από μεταγενέστερη ημερομηνία που ορίζεται στη γνωστοποίηση. Το Cedefop μπορεί, ανά πάσα στιγμή μετά την αναστολή, να ζητήσει από τον Αντισυμβαλλόμενο να συνεχίσει τις ανασταλείσες εργασίες. Ο Αντισυμβαλλόμενος δεν δικαιούται να ζητήσει αποζημίωση λόγω της αναστολής της Σύμβασης ή μέρους αυτής.

ΥΠΟΓΡΑΦΕΣ

Για τον Αντισυμβαλλόμενο,
[Επωνυμία της
/ονοματεπώνυμο/ιδιότητα]

Για το Cedefop
[ονοματεπώνυμο/ιδιότητα]

υπογραφή(ές): _____

υπογραφή(ές): _____

Ημερομηνία

Θεσσαλονίκη, [ημερομηνία]

Συντάχθηκε σε δύο αντίτυπα στην [] γλώσσα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Συγγραφή Υποχρεώσεων και παρακολούθηση.

Στόχος αυτού του παραρτήματος είναι να δώσει τη δυνατότητα στο Cedefop να αξιολογεί επακριβώς, καθόλη τη διάρκεια της Σύμβασης, κατά πόσον ο Αντισυμβαλλόμενος εκτελεί τα καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί τηρώντας τις διατάξεις της Σύμβασης.

Προκειμένου το Cedefop να μπορεί να διαπιστώνει σε τακτά χρονικά διαστήματα τις προόδους που επιτυγχάνονται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων σύμφωνα με τη Συγγραφή Υποχρεώσεων, πρέπει να προβλέπονται κατάλληλες διαδικασίες παρακολούθησης, αξιολόγησης και εποπτείας. Για το σκοπό αυτό, στο Παράρτημα αυτό περιλαμβάνονται όλες οι απαιτούμενες λεπτομέρειες, και κυρίως, εφόσον συντρέχει περίπτωση, τα εξής:

- (i) το χρονοδιάγραμμα των ενδιάμεσων και τελικών εκθέσεων - όροι έγκρισης, διάρθρωση και περιεχόμενο (όπου προβλέπονται αυτές οι εκθέσεις και δεν απαιτείται ειδικό παράρτημα)·*
- (ii) το χρονοδιάγραμμα των λογιστικών ελέγχων που πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο II.17 της Σύμβασης.*

Όλες οι λεπτομέρειες σχετικά με την παρακολούθηση και τις εκθέσεις πρέπει να αναφέρονται και να περιλαμβάνονται στη Συγγραφή Υποχρεώσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ ΣΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

EUROPEAN CENTRE FOR THE DEVELOPMENT OF VOCATIONAL TRAINING

Rules concerning the reimbursement of the travel, subsistence and miscellaneous expenses of experts from outside the Centre invited to meetings

THE GOVERNING BOARD OF THE EUROPEAN CENTRE FOR THE DEVELOPMENT OF VOCATIONAL TRAINING

HAVING REGARD to Council Regulation (EEC) No 337/75 of 10th February 1975 establishing a European Centre for the development of vocational training,

HAVING REGARD to the financial regulation applicable to the European Centre for the development of vocational training (Cedefop decision of 31.3.2003, last modified on 16 March 2006,

HAS ADOPTED THESE RULES:

General provisions

Article 1

1. Persons to whom these rules apply
 - a) Experts from outside the Centre invited to deliver professional advice to committee members, a group of experts or individuals invited for meetings regardless of where the meeting is held.
 - b) Any person responsible for accompanying a handicapped person invited as an expert to the Centre.

Article 2

No moral, material or bodily harm incurred by the expert or by the person responsible for accompanying a handicapped expert in the course of the journey or of his stay in the place where the meeting is held may be the subject of a claim against the Centre unless it can be imputed to the Centre.

The person invited using his/her own means of transport assumes, in particular, entire responsibility for any accident which may occur.

II - Payment of expenses

Travel expenses

Article 3

1. The expert has the right to reimbursement of his/her travel expenses from the place of departure (professional or private address) to the place where the meeting is taking place using the most economic form of transport, taking into account the distance: in principle by first class rail for distances not exceeding 400 kilometres (single ticket based on the official distance calculated by the railway company), economy class air tickets for distances exceeding 400 kilometres or where the journey involves a sea crossing.
2. Travel expenses are reimbursed upon presentation of the original documents, tickets or printouts in the case where tickets are purchased on-line, as well as the boarding pass for the outward journey. The documents submitted should show the travel class, the travel time and the price paid.
3. Reimbursement for travel by car shall be based on the first-class rail fare.
4. Where rail travel is not available for the journey undertaken by private car, reimbursement will be calculated at the rate of 0,22 €/km.

5. Taxi fares will not be reimbursed.

Article 4

By derogation from the provision of Article 2, the Director of the Centre may decide that the travel expenses will only be reimbursed on the basis of the return rail fare in second class. In such a case, the invitation letter shall specify the reimbursement conditions.

Subsistence expenses

Article 5

1. The allowance for expenses per day of meetings, cover all the expert's expenses at the place where the meeting is held, including the cost of meals and local travel (bus, tram, underground, taxi)
2. The daily expenses allowance amounts to 92,00 €.
3. If the distance of the place of departure to the meeting is equal to or less than 100 km, the allowance for expenses per day shall be reduced by 50%.
4. If the expert is obliged to spend one or several nights at the place of the meeting on account of the incompatibility of the hours of the meeting with travel arrangements¹, a nightly accommodation allowance will be paid. This allowance amounts to 100,00€ per night, the number of nights cannot exceed the number of days of the meeting + 1.
5. An allowance for accommodation and/or daily expenses can be approved exceptionally if the extension of the stay allows the use of cheaper flight tickets and provided that the economy made is higher than the cost for the additional allowances.
6. The allowance for daily expenses and/or accommodation can be increased by 50% for high level experts by reasoned decision of the authorising officer. In this case this has to be mentioned in the invitation letter.

Article 6

In the case where the time period between two meetings does not permit the expert to return to his place of departure or if the expert prefers not to leave the place of the meeting, the latter has the right to the daily subsistence allowance for each intervening day, but the cost of allowances for the intervening days should not exceed the price of the return air fare.

Article 7

All expenses incurred by a handicapped expert and his/her accompanying person which are cannot be covered sufficiently by the allowances laid down in Article 4, will be reimbursed on the request of the responsible authorising officer and upon presentation of the necessary documents.

Article 8

¹ As a general rule the expert cannot be obliged either at the place of departure or the place of the meeting to:

- leave the place of departure or the place of the meeting before 7.00 a.m. (rail or other means of transport) or before 8 a.m. in the case of air travel);
- arrive at the place of the meeting after 9:00 p.m. (airport) or 10.00 p.m. (rail or other means of transport);
- return to the place of original departure after 11.00 p.m. (airport, railway station or other means of transport).

1. Unless stated to the contrary in the letter invitation and in the request for the organisation of the meeting, experts are entitled to an allowance for expenses per day of the meeting and, if necessary, accommodation, provided they state on their word of honour that they do not receive similar allowances from another Community institution for the same stay. The responsible authorising officer assures the coherence between the contents of the invitations and the request for the organisation of the meeting.
2. The responsible authorising officer, by a duly motivated decision and on presentation of the required documents may approve reimbursement of expenses incurred by the expert following specific written or oral instructions.
3. Each reimbursement of travel expenses and daily allowance and/or accommodation shall be paid to one and the same bank account.

III – FINANCIAL PROVISIONS

Article 9

1. The payment order is drawn up on the basis of a request for reimbursement, duly completed and signed by the expert and the meeting secretary responsible for checking the attendance of the expert.
2. Experts are required to provide to the secretaries of the meetings, the documents necessary for reimbursement as cited in the financial provisions applicable to the Centre at the latest within 30 calendar days following the last day of the meeting, as evidenced by the date of postage, the date of the fax or the mail.
3. The Centre will reimburse within the period laid down in the relevant implementing provisions of the financial regulation.
4. In the absence of justification by the expert, accepted by the reasoned decision of the authorising officer, non-respect of the provisions under paragraph 2, relieves the Centre of any obligation to reimburse travel costs and daily allowance expenses.

Article 10

1. Travel expenses are reimbursed in Euro at the prevailing exchange rate on the day of the meeting.
2. Transfer of the allowance for daily expenses and, where it is the case, for accommodation is made in Euro on the basis of the exchange rate on the day of the meeting. The allowances for daily expenses and accommodation will be reviewed on the basis of any modifications made by the Commission.

IV – TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 11

Experts invited before the new provisions enter into force will be reimbursed on the basis of the decision of Centre of 24/01/1997.

This decision replaces the decision of 24/01/1997.

Article 12

These rules enter into force on 1 May 2007.

3 April 2007
Board

For the Governing

The Chairman
Peter Rigney